

# HUSSIGNY GODBRANGE



*Le conseil municipal  
& le personnel communal  
vous souhaitent une belle année 2019*

# Infos Communales

## Recensement de la population



**TOUTE LA POPULATION DE HUSSIGNY-GODBRANGE SERA RECENSÉE DU 17 JANVIER AU 16 FEVRIER 2019**

A partir du 17 janvier, vous allez donc recevoir la visite d'un agent recenseur ; Il sera identifiable grâce à sa carte officielle tricolore avec sa photographie et la signature du Maire. Réservez- lui un bon accueil. L'Agent Recenseur viendra à votre domicile avec les documents suivants : une feuille de logement, un bulletin individuel pour chaque personne vivant habituellement dans le logement recensé, ainsi qu'une notice explicative sur le recensement et sur les questions que vous pouvez vous poser. L'agent recenseur peut vous aider à remplir les questionnaires.

Il les récupérera lorsque ceux-ci seront remplis, ou vous pourrez les déposer en mairie, sous enveloppe. Si vous êtes souvent absent de votre domicile, vous pouvez confier vos questionnaires remplis, sous enveloppe, à un voisin qui les remettra à votre agent recenseur. Participer au recensement est un acte civique utile à tous mais aux termes de la Loi, c'est également une obligation. **Vos réponses sont strictement confidentielles.** Elles sont protégées par la loi. Elles seront remises à l'INSEE pour établir des statistiques rigoureusement anonymes. L'Agent recenseur est tenu au secret professionnel.



**Vos agents recenseurs (de gauche à droite) : M<sup>mes</sup> Liliane FRONTEAU, Maryse ROVERATI, Sandrine MORANDA, Edith BERTINET, M. Roland LEHNERT, M<sup>mes</sup> Francine WELCHER, Gilberte UGOLINI (absente sur la photo) et le Coordonnateur municipal : Nathalie PEIFFER**

**Afin d'organiser au mieux les opérations du recensement pour l'agent recenseur de votre secteur, veuillez prendre contact rapidement avec la mairie (03.82.44.40.16) :**

- si vous êtes absents durant cette période (en vacances scolaires, absent en semaine...)
- si votre domicile est difficile d'accès (chien, code d'entrée pour les immeubles...),
- si vous avez besoin d'autres renseignements.

### A.M.I.C.A.L.

Maison des Entreprises PED  
Espace Jean Monnet  
54810 Longlaville

Tél : +33 (0)9 63 56 91 82  
memoireindustrielle.cal@gmail.com

## Appel à nous confier vos documents !

**UNE MÉMOIRE COLLECTIVE A PRÉSERVER... UNE ASSOCIATION POUR Y PARVENIR.**

**L'association A.M.I.C.A.L a été créée à l'automne 2017, avec le soutien et la collaboration de la Communauté de l'agglomération de Longwy (C.A.L.), afin de préserver et valoriser le patrimoine industriel et social du bassin Longwy-Longuyon-Villerupt.**

Son centre d'archives consacré aux usines et aux mines, est mis au service de la population locale mais aussi de nos amis belges et luxembourgeois qu'une histoire industrielle, souvent parallèle, parfois commune, relie. Il correspond à la volonté exprimée par des élus locaux, des militants associatifs et syndicaux, des anciens du fond et du feu... Rappeler, expliquer, préserver et valoriser les traces subsistantes de l'histoire industrielle et sociale de chez nous pour que nos enfants, petits-enfants et autres générations à venir puissent accéder à la compréhension de leurs racines. Pour répondre à cet objectif, nous avons besoin de chacune et chacun d'entre vous ! **Désormais, ne jetez plus,** ne laissez plus à l'abandon dans votre grenier ou votre cave, ou bien encore dans un tiroir, les papiers, les journaux et les revues, les livres et les photographies

que vous ne souhaitez plus ou que vous ne pouvez plus conserver. **Confiez-les nous !** Nous recueillons tout type de document se rapportant aux usines et aux mines et tout ce qui se vivait autour et dans de la cité ouvrière : logement, sport, écoles, culture, associations, églises, syndicats, partis politiques... **Alors, cherchez bien !** Peut-être avez-vous conservé des documents et des objets sur :

- **les installations industrielles** : brochures, plans, photos, articles de presse...
- **les centres d'apprentissage** (livres, cahiers, diplômes)
- **la vie en entreprise** : bulletins de paie, tracts, cahiers de revendication, résultats d'élections professionnelles...
- **les œuvres sociales** : colonies de vacances, clubs sportifs, harmonies, événements culturels, excursions, arbres de Noël...

• **la vie dans la cité** : coopératives, quittances de loyer, activités associatives, fêtes religieuses, bulletins municipaux...

Peut-être avez-vous aussi en votre possession des drapeaux, banderoles, écussons ou des films ou vidéos, voire des outils ? Ne craignez pas non plus de nous encombrer de documents ou d'objets qui vous paraissent sans intérêt ; nous ferons nous-mêmes le classement. Enfin, vous pouvez déposer vos documents et en rester propriétaire. Ils seront conservés avec soin. Nous savons pouvoir compter sur votre coopération et nous vous en remercions par avance.

Pour l'association A.M.I.C.A.L.,  
le président Philippe Piacentini  
Contact : Dominique Da Costa  
06 44 09 88 13



### HUSSIGNY GODBRANGE

magazine d'informations communales - numéro 50 - décembre 2018

Directeur de publication : Laurent Righi - Rédaction et photos : mairie de Hussigny-Godbrange  
Conception & réalisation : anagram - imprimé sur papier recyclé à 1 600 exemplaires par Digit'Offset



## *Madame, Monsieur,*

*Tout va tellement vite au moment où j'écris ces lignes, que le contexte d'aujourd'hui ne sera peut-être plus le même lorsque vous les lirez. Le climat quasi-insurrectionnel provoqué par le mouvement des gilets jaunes a obligé le Président de la République à réagir mais quatre semaines après le début du conflit.*

*Trop tard et trop peu au vu des propositions qui sont faites selon une large majorité de Français qui n'oublie pas les cadeaux généreusement octroyés aux plus riches et encore moins l'arrogance et le mépris à l'égard des plus démunis, des travailleurs pauvres.*

*Aucune réponse de fond pour plus de justice fiscale, pour une vraie revalorisation des minima sociaux et des bas salaires, pour plus de démocratie populaire.*

*Notre pays a besoin de réformes sociales et politiques conséquentes, de maintenir et développer les services publics, de redynamiser les territoires. Aujourd'hui, on peut réellement se demander si la Vème République n'est pas à bout de souffle. Le quinquennat et l'inversion du calendrier électoral ont montré leurs limites : Sarkozy mis dans l'impossibilité de faire un second mandat, Hollande décidant de ne pas se représenter et aujourd'hui Macron plus en état de diriger le pays après dix-huit mois !*

*Des solutions existent mais elles requièrent du courage politique : taxer les plus riches qui ne cessent d'accumuler des bénéfices, les multinationales, les GAFAs et autres, redonner un véritable pouvoir d'achat à l'immense majorité de la population, associer les citoyens aux décisions par voie référendaire... et pourquoi pas imaginer une VI<sup>ème</sup> République.*

*C'est dans ces circonstances particulières que je vous souhaite à toutes et à tous une bonne année 2019.*

*Laurent Righi*

Maire, Conseiller Général Honoraire



## Achèvement des travaux de requalification de la rue Gambetta

Ou plus exactement fin du chantier de la première partie de la rue Gambetta qui allait du carrefour devant la mairie jusqu'à la rue Allende.



Un chantier d'importance que quelques chiffres peuvent illustrer : 12 mois de travaux ; 5 intervenants coordonnés par le bureau d'études Techni-Conseil : CITEOS/ELECTROLOR pour l'effacement des réseaux secs, VEOLIA pour le réseau d'eau, la Communauté d'Agglomération de Longwy pour le réseau d'assainissement, EUROVIA pour les aménagements de voirie et CARRADORI ENVIRONNEMENT pour les espaces verts ; un montant de 900 000 € de travaux et près de 224 000 de subventions diverses. L'inauguration officielle de cette première opération est envisagée en début d'année prochaine, après l'installation de nouvelles œuvres artistiques commandées à Laurent NUNZIATINI, dans l'esprit de celles installées sur le square Ronconi. Sans attendre, la seconde partie de la requalification de la rue Gambetta, de la rue Allende à la sortie d'agglomération, a déjà été enclenchée : elle commencera début 2019 par les travaux d'enfouissement des réseaux aériens pour lesquels l'entreprise RIANI a été retenue. Et se poursuivra avec les aménagements de voirie, après présentation du projet conçu par l'agence d'architecture Alain CASARI aux riverains.

### SUBVENTIONS

Réserve parlementaire de la Sénatrice Evelyne DIDIER :  
21 100 €

•

Syndicat départemental d'Electricité et le SISCODEL B :  
21 439 €

•

Dotation d'Equipement des Territoires Ruraux :  
46 244 €

•

Fonds des Amendes de Police :  
32 000 €

•

Conseil départemental de Meurthe-et- Moselle :  
84 500 €  
au titre du Contrat Territoires Solidaires  
( Appui aux projets territoriaux et Soutien aux Communes fragiles )  
18 479 €  
compte-tenu de la réduction de la voirie départementale.

## Nouveau columbarium au cimetière de Godbrange



Reflet de l'augmentation de la crémation, de plus en plus choisie par les familles, la pose d'un nouveau columbarium était devenue nécessaire au cimetière de Godbrange : la société OGF a donc été chargée de ce monument de 12 cases, d'un montant de 7 200 €, installé dans la continuité de ceux existants.

## Réfection de piliers de l'église



Les outrages du temps font leur œuvre et l'église communale en fait les frais avec l'apparition de désordres grandissants : cette fois, ce sont des piliers extérieurs qui ont dû faire l'objet d'une intervention pour éviter la chute de morceaux de maçonnerie. L'entreprise LM2P a procédé à la reprise du crépi de deux piliers pour un coût de près de 13 000 €.

## Travaux en régie

Les services municipaux ont été mobilisés cet été dans les écoles pour les travaux de maintenance et de réparations nécessaires avant la rentrée et par la préparation des manifestations. Cet automne, outre leurs tâches quotidiennes, ils ont procédé à la pose d'un nouveau portail rue de l'étang à l'entrée de la décharge des déchets verts communaux.



## Jobs d'été



La Commune avait décidé d'instituer des jobs d'été pour la première fois cette année, réservés aux jeunes de 17 à 21 ans domiciliés dans la localité.

Ce sont ainsi 15 jeunes qui se sont succédé par période de 15 jours, entre le 2 juillet et le 31 août, et qui ont apporté un renfort précieux aux services techniques et d'entretien : nettoyage et rangement dans les écoles, à la salle des fêtes, nettoyage des espaces publics, aide au montage des festivités du 13 juillet et du festival de jazz au carreau de la mine...

Une façon pour eux de découvrir le monde du travail, en particulier, celui des services municipaux et au bout de leurs efforts, la satisfaction de percevoir une rétribution pour financer leurs projets personnels ou profiter – un peu !- de la vie.

## Chantier d'insertion

La Commune a fait appel à l'association d'insertion AICO cette année encore : pendant leur intervention d'automne, ses salariés ont assuré l'entretien du talus entre les lotissements rue Picasso et rue de la Carrière.

## Révision du PLU : enquête publique du 8 janvier au 7 février 2019



**N**ouvelle étape importante pour la révision du Plan Local d'Urbanisme (PLU) de la Commune engagée en 2015, celle de l'enquête publique, qui permet à toutes les personnes le souhaitant de faire connaître ses demandes et observations sur le projet de PLU. Cette enquête publique, d'une durée d'un mois, aura lieu du mardi 8 janvier 2018 au jeudi 7 février 2019 inclus.

Le Tribunal Administratif de Nancy a désigné comme Commissaire-Enquêteur, **M. Antoine CAPUTO**, qui se tiendra à la disposition du public lors de **permanences en mairie** les :

- \* Samedi 12 janvier 2019, de 9h30 à 12h00
- \* Samedi 19 Janvier 2019, de 9h30 à 12h00
- \* Mercredi 23 janvier 2019, de 15h00 à 17h00
- \* Jeudi 7 Février 2019, de 16h00 à 18h00

Chacun pourra prendre connaissance du dossier et consigner ses observations, propositions et contre-propositions sur le registre d'enquête mis à disposition en mairie pendant toute la durée de l'enquête, aux jours et heures d'ouverture habituelles des bureaux ou les adresser par écrit au commissaire-enquêteur à l'adresse de la mairie. Les pièces du dossier ainsi qu'un registre dématérialisé sont également mis à disposition du public à l'adresse suivante : [www.registredemat.fr/plu-hussignygodbrange](http://www.registredemat.fr/plu-hussignygodbrange)

## Résidence Charlotte Delbo

Le programme de construction de 34 logements sociaux rue Mathias Piermantier est en voie d'achèvement.



Il s'agit d'une opération de construction réalisée par un promoteur privé, la société DELPOSEN pour le compte de l'organisme Meurthe-et-Moselle Habitat, qui proposera à la location cet ensemble de 4 pavillons et 30 appartements répartis en 2 collectifs, à partir du 1er trimestre 2019. Une résidence dénommée Charlotte DELBO, en hommage à cette écrivaine française (1913-1985) issue d'une famille d'immigrés italiens, auteure de pièces de théâtre, qui fut déportée à Auschwitz-Birkenau pour faits de Résistance. Les 2 allées desservant les bâtiments ont été dénommées allée Charlotte DELBO et allée Germaine RENAUDIN du nom de cette résistante de Hussigny, déportée politique à Auschwitz-Birkenau dans le même convoi que Charlotte DELBO.

## EHPAD "Les Cerisiers"

RÉUNION PUBLIQUE 9 JANVIER 2019  
SALLE DES FÊTES LOUIS ARAGON



**S**econd chantier privé d'envergure dans la localité : l'Etablissement d'Hébergement pour Personnes Agées Dépendantes, réalisé par ADEF Résidences, Allée de la Fraternité derrière la Maison de l'Enfance. Après la première pierre posée le 21 avril dernier, le groupe Fayat, en charge de la construction, s'active pour livrer la structure qui abritera 75 chambres et une unité de 13 places pour les personnes atteintes d'Alzheimer.

Les premiers résidents devraient intégrer progressivement les lieux à partir de mars 2019.

L'ADEF Résidences organisera une réunion publique pour présenter l'EDPAD mercredi 9 janvier 2019 à 18h à la salle des fêtes Louis Aragon : toutes les personnes intéressées y sont conviées.

## Balade du TNT



**N**ouveau succès pour la jeune association du Territoire Naturel Transfrontalier de la Chiers et de l'Alzette (TNT) qui organisait le 9 septembre dernier sa 2<sup>ème</sup> balade familiale transfrontalière. Près de 300 marcheurs en provenance des 4 Communes membres du TNT (Differdange, Herserange, Hussigny-Godbrange et Saulnes) se sont retrouvés au départ de Saulnes pour une boucle de



8 km à travers les bois de Saulnes, Hussigny et Lasauvage. Des paysages magnifiés par une journée ensoleillée qui répondaient parfaitement à l'objectif du TNT de faire connaître et valoriser le patrimoine naturel commun à ses 4 Communes. A l'arrivée, la Commune de Saulnes avait préparé une barbecue pour les participants, qui renforçait encore l'aspect estival de cette balade.

## Concours des Maisons Fleuries

### LISTE DES RECOMPENSES PAR CATEGORIE

#### CATEGORIE 1 : Balcons Fleuris

- 1<sup>er</sup> M et M<sup>me</sup> SPELA Thiery
- 2<sup>ème</sup> M<sup>me</sup> GILLET Lucienne
- 3<sup>ème</sup> M<sup>me</sup> HENRY Denise

#### CATEGORIE 2 : Façades Fleuries – sans jardinet

- 1<sup>er</sup> M et M<sup>me</sup> MARINI Robert
- 2<sup>ème</sup> M et M<sup>me</sup> RICCIUTELLI René
- 3<sup>ème</sup> M<sup>me</sup> BERTIN Luce

#### CATEGORIE 3 : Façades Fleuries – avec jardinet

- 1<sup>er</sup> M et M<sup>me</sup> TROGNON Claude
- 2<sup>ème</sup> M<sup>me</sup> PIERRET Annie
- 3<sup>ème</sup> M et M<sup>me</sup> ENSEL Daniel

#### COUP DE COEUR :

M<sup>me</sup> LOUREIRO MONTEIRO Dina

**L**e 26 octobre, la grande salle de la mairie peinait à contenir les participants à la remise annuelle des récompenses du Concours des Maisons Fleuries 2018. **Marc MANOCCHI**, Président du jury de fleurissement qui comprend également les élues **M<sup>mes</sup> Fabienne CAILLOU, Arlette MALANDRA et Carla MONTI**, les a accueillis par ces propos : *“ Cette année la nature vous a gâtés, nous a gâtés, elle nous a permis de profiter de vos compositions florales, massifs et balconnières de nombreuses semaines, mais les longues périodes de grosse chaleur vous ont obligé à redoubler d'effort, d'attention et d'arrosage pour les maintenir en bonne forme. La beauté de vos compositions est essentielle mais au-delà des critères esthétiques, il s'agit véritablement de magnifier les végétaux, d'offrir à l'œil et aux sens des passants des palettes riches et variées en couleurs en essences et de parvenir à une harmonie dont nous avons tous besoin. Les différents critères pour juger vos compositions florales sont la qualité et le choix*



*des végétaux, la diversité des couleurs, l'originalité de vos massifs et balconnières mais aussi l'entretien général des fleurs. Le fleurissement, votre créativité, la propreté, les qualités esthétiques de vos plantations sont une véritable vitrine pour la ville où assurément il fait bon vivre.*

*Je voudrais pour cela donner un coup de chapeau aux participants pour leurs efforts en ce sens.”*

Des efforts récompensés par le jury puisque tous les participants ont reçu une orchidée et que les gagnants de cette édition du Concours des Maisons Fleuries se sont vu remettre des bons d'achats de 30 € de la part des établissements THILL pour les premiers de chaque catégorie tandis que La Municipalité a récompensé les trois premiers de chaque catégorie par des bons d'achat d'une valeur de 50 €, 45 € et 35 €.

# Scolaire- Enfance

## Rentrée des classes 2018-2019



**Le 3 septembre dernier, élèves et enseignants ont repris le chemin de l'école... et découvert bien des changements...**

**C**hangement d'abord dans l'organisation de la semaine scolaire puisque cette rentrée a inauguré le retour aux 4 jours d'école, à savoir les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30, tels qu'ils existaient avant la réforme des rythmes scolaires mise en œuvre depuis la rentrée 2014.

### *Changement dans les bâtiments*



Changement aussi dans les bâtiments avec les travaux entrepris pendant l'été pour améliorer les conditions matérielles d'accueil et d'enseignement.

La Commune y a consacré près de 125 000 € dont la plus grande partie a concerné cette année l'école Jean de la Fontaine, avec côté extérieur :

- la poursuite du ravalement des façades par l'entreprise SOVILLA pour un montant de 38 800 € ;
- la démolition des anciennes toilettes, la réfection des murets et la création d'une dalle pour l'installation d'un bungalow sanitaires par l'entreprise LM2P pour un montant de 34 000 €, auxquels s'ajoute le coût d'achat du bungalow de 16 800 €.
- la réfection de la toiture et l'étanchéité de la remise à vélos par l'entreprise GASPERONI pour un montant de 7 000 €.

Et côté intérieur, la réfection complète (plafond, murs, sol) de la classe maternelle Grande section par l'entreprise STYLE PEINTURE pour un montant de 11 800 € et l'acquisition de mobilier divers pour 1 500 €.

Dans le groupe scolaire Jacques Prévert, les travaux réalisés ont porté sur l'extension de l'alarme incendie et l'installation d'une alarme confinement par la société VMI pour un montant de 3 100 € ; le marquage de la cour par l'entreprise Proximark pour un montant de 3 000 € conformément au projet élaboré par les enseignants et l'installation d'un tableau numérique supplémentaire dans la classe de maternelle Grande section pour environ 4 000 €.

Ont été également achetés du mobilier scolaire pour un montant de 1 500 € et un container pour stocker le matériel de l'école pour un montant de 3 600 € T.T.C.





Réception des enseignants par la Municipalité le 11 octobre pour faire le point sur les conditions d'enseignement dans la Commune et faire connaissance avec les nouveaux professeurs.



Signalons aussi l'intervention du personnel technique et d'entretien qui, comme chaque année, a assuré travaux de maintenance et de petites réparations ainsi que le grand nettoyage des locaux, aidé dans ses tâches par le renfort apporté par les jeunes embauchés dans le cadre des Jobs d'été.

### *Changement chez les enseignants*

Changement enfin au niveau des enseignants en raison de quelques départs en mutation : ont été ainsi affectés à l'école Jacques Prévert M<sup>mes</sup> Lalla NABIL (classe des CE2/CM1) et Aurélie ABA-PEREA (classe des CM2) et à l'école Jean de la Fontaine M. Thomas FILHINE –TRESARRIEU (classe des CM2) et M<sup>mes</sup> Virginie FARCAGE (maternelle Moyenne Section) et Logan LONGONI (classe des CE1) en complément des temps partiels de M<sup>mes</sup> Laurence MARIOTTI et Stéphanie PASTOR.

Par contre, pas de changement dans le nombre de classes, 8 pour le groupe scolaire Jean de la Fontaine qui accueille 183 élèves à cette rentrée contre 190 l'an dernier et 7 classes pour le groupe scolaire Jacques Prévert qui compte 176 enfants scolarisés contre 180 à la précédente rentrée. Une évolution des effectifs suivie de près pour préserver au maximum le potentiel de classes et maintenir de bonnes conditions d'enseignement.

## ACCUEIL PÉRISCOLAIRE



**C**hangement de rythmes scolaires oblige, les services d'accueil périscolaire ont été revus pour s'adapter à la nouvelle organisation de la semaine d'école.

La Maison de l'Enfance accueille donc les enfants scolarisés de la façon suivante à compter de cette rentrée :

- le matin de 7h30 à 8h30,
- le midi de 11h30 à 13h30,
- le soir de 16h30 après la classe jusqu'à 18h30 ; en proposant 2 forfaits de 16h30 à 17h45 ou de 16h30 à 18h30,
- le mercredi de 8h30 à 18h30 ; en proposant aux familles un accueil à la journée ou à la demi-journée avec ou sans repas.

### **Renseignements et inscriptions :**

à la Maison de l'Enfance auprès  
d'Amandine ARNOULD par téléphone au  
03.82.44.49.39

ou par mail à l'adresse suivante :  
maisondelenfance.hussigny@riv54.fr

# Scolaire- Enfance

## Centre de loisirs

Pendant les vacances scolaires, la Maison de l'Enfance reste ouverte et les centres de loisirs, placés sous la direction de Julien CABRET, prennent le relais de la garderie périscolaire pour accueillir les enfants de 3 à 12 ans.



Les plages d'ouverture et modalités de fonctionnement restant inchangées : du lundi au vendredi de 8h30 à 18 h ou à la demi-journée, matin ou après-midi, avec ou sans repas. Les inscriptions sont à effectuer à la Maison de l'Enfance avant le jeudi dernier délai pour la semaine suivante. **Pendant les vacances de Noël, le Centre de loisirs sera ouvert du 26 au 28 décembre et du 2 au 4 janvier 2019.**

## Lieu d'accueil parents / enfants

Vous êtes parent d'un enfant de moins de 6 ans...



Vous souhaitez que votre enfant rencontre d'autres enfants et partage l'espace et les jouets disponibles en toute sécurité. Et vous parents, vous souhaitez prendre part à un moment d'échange avec d'autres parents et des professionnels dans un climat convivial. Alors le lieu d'accueil parents/enfants (LAPE) est pour vous : Vous y trouverez l'écoute de 2 accueillantes : Véronique ONGENA et Shérifane ZIADI. Gratuit, anonyme et sans inscription, le LAPE est ouvert 2 fois par semaine, **les lundis et les mercredis de 9 h à 11 h** (hors vacances scolaires). **Pour tous renseignements**, contacter la Maison de l'Enfance par téléphone au **03.82.44.49.39** ou par mail à l'adresse suivante : **maisondelenfance.hussigny@riv54.fr**



St Nicolas à l'école La Fontaine



Spectacle à l'école



St Nicolas à l'école Prévert



Spectacle à la salle des fêtes





Moulin Factory Quintet



Maxime Bender Quartet

© Gérard Beckers

La 8<sup>ème</sup> édition du festival JAZZ EN SOL MINEUR de Hussigny-Godbrange a débuté le samedi 18 août à la Médiathèque intercommunale de Longwy avec une exposition photos autour du vibraphone dans le jazz. Pour ce faire, l'association Vibra'Son a fait appel aux photographes Gérard Beckers, Michel Zeni et Didier Delbary.

**A** 20h00 dans le grand auditorium, Pit Dahm (vibraphone) et Lennart Heyndels (contrebasse) ont médusé le public présent ce soir-là en proposant un set très électro. La prestation toujours aussi impressionnante de Pit Dahm a ravi les auditeurs au cours d'une soirée où beaucoup d'émotion a été partagée.

## *Vendredi, c'est parti !*

Le festival à proprement parler s'est tenu le vendredi 24 et samedi 25 août sur le carreau de la mine de Godbrange. Force est de constater, à la grande déception des organisateurs, qu'après 2 mois de canicule, les températures étaient en chute libre ! Qu'à cela ne tienne, la qualité de la programmation a démontré que les festivaliers étaient prêts à braver le froid (4 degrés le samedi soir à minuit trente) pour assister à ces deux soirées de haut vol !

Le vendredi 24 aux alentours de 19h30 et après le mot de bienvenue du Président de Vibra'Son, c'est **IMPULSE JAZZ QUARTET**, emmené par le saxophoniste FRED TRAINA, qui s'est élancé pour présenter les titres de son 3<sup>ème</sup> album "UBUNTU" aux influences funk, jazz rock, swing et latino !

La soirée "trois frontières" s'est poursuivie par une formation luxembourgeoise le **MAXIME BENDER QUARTET**. Le nouveau projet franco-luxembourgeois du saxophoniste Maxime Bender, "UNIVERSAL SKY", avec à la guitare Emmanuel Codjia, Jean-Yves Jung à l'orgue

et Jeff Herr à la batterie, a pour but principal d'éliminer les frontières en exprimant et suscitant des émotions à travers la musique. Mission réussie pour Maxime Bender puisque durant sa prestation, il a véritablement communiqué avec le public !

Alors que des spectateurs arrivent encore, la "balade transfrontalière" s'achève par la Belgique avec la fantastique pianiste NATHALIE LORRIERS qui, pour l'occasion, était accompagnée par le saxophoniste Tineke Postma et Nicolas Thys à la contrebasse. Nathalie, figure de proue du piano jazz belge avec son trio, nous a offert une succession impressionnante de ballades poignantes gorgées d'émotion et de lyrisme mélodique. L'osmose entre les trois complices fut totale et témoigne d'une réelle empathie ! La première soirée s'achève avec un joli constat, le public belge et luxembourgeois est venu en nombre !

## *Samedi, on continue !*

Samedi après-midi, les balances du **MOUTIN FACTORY QUINTET** donnent le ton de la soirée ! Bon nombre de curieux sont venus assister à cet exercice, ils en repartiront plus qu'impressionnés !

Il est 19h30 lorsque le PATRICK RIOLLET JAZZ BAND entre en scène. Ce quintet aux influences diverses, latino, funky, soul, a interprété avec brio des compositions de leur précédent album et a réservé l'exclusivité de quelques titres de son album à paraître en décembre 2018 "SO MANY FLOWERS". L'album est

articulé autour du piano, son instrument de prédilection ! Du jazz au classique, de funky en latino, des envolées du jazz-rock, des ballades mélancoliques aux improvisations débridées de la fusion. Une heure de pur plaisir. La soirée s'est prolongée avec l'arrivée du C-MELODY TRIO. Formation créée par le saxophoniste PIERRE COCQ-AMANN et qui durant 60 minutes a embarqué le public dans un voyage où le trio revisite avec beaucoup de liberté et de nouveauté les plus grands standards de jazz.

Il est 22h30 lorsque le froid, au moment de la montée sur scène du MOUTIN FACTORY QUINTET, envahit le site de l'ancien carreau de la mine. Et dès les premières notes, le kiosque qui s'est rempli, voit ses spectateurs subjugués par le jazz exigeant des jumeaux Moutin. Tout paraît facile, y compris l'accès à cette musique. L'assise rythmique est parfaite, tout ceci, avec un saxophoniste de haut vol, Christophe Monnot, un pianiste Paul Lay inspiré et un merveilleux guitariste Manu Codjia. Les jumeaux du jazz (cb et drums), sont toujours sur la même longueur d'onde.

Le groove infernal, fusionnel de Louis, le parisien et François, le new-yorkais, ne nous aura laissé aucun répit. Après quasiment deux heures de show, le public groggy du JAZZ EN SOL MINEUR est conscient d'avoir vécu un moment unique. Moment que le festival de Hussigny permet, de par sa dimension humaine.

**Rendez-vous est d'ores et déjà pris pour les 23 et 24 août 2019** avec une programmation tout aussi intéressante !

## Concert lyrique : 4<sup>ème</sup> édition !



Samedi 6 octobre, la Commune a eu l'honneur d'accueillir 4 grands artistes transalpins venus d'Italie spécialement pour le public de Hussigny-Godbrange.



Ils s'agissait du pianiste Achille Lampo, de la Soprano Gianna Queni, du Baryton Paolo Lovera et du tenor Giorgio Casciarri.

Ils nous ont proposé un concert de grands airs d'opéras avec un clin d'œil spécial à ROSSINI dont nous commémorons cette

année les 150 ans de sa disparition.

Le programme varié, généreux qu'ils nous ont présenté a enchanté à la fois les novices qui découvraient cet univers et les fidèles toujours au rendez-vous. Ce soir-là, nous avons également eu une pensée toute

particulière pour la grande Soprano Montserrat CABALLE décédée le matin même à l'âge de 85 ans. Le concert s'est terminé sous les longs et chaleureux applaudissements d'un public debout conquis par des artistes de qualité aux voix magnifiques.



## Sainte-Cécile

A l'occasion de la Saint-Cécile, protectrice des musiciens, 5 membres de l'Harmonie municipale La Fraternelle ont été mis à l'honneur pour leur engagement au service de la musique: Robert MARINI s'est vu remettre la plaquette de reconnaissance Lyre lorraine pour services notoires rendus à la cause musicale ; Lucas DANTON, Robert ROCCOLI et Christian TONTONI, la Médaille d'Honneur pour, respectivement 10, 15 et 25 ans d'activités musicales tandis que Céline PENNONT a reçu la Médaille de Bronze de la Confédération Musicale de France pour 20 ans d'engagement.

## Soirée théâtre avec « Les Jeunes Pousses »



Samedi 17 novembre c'était "Ouzini Side Story" à la salle des fêtes Louis Aragon, dans le cadre de la soirée théâtrale proposée par la commission culturelle municipale.

**D** vant un public nombreux, les Jeunes Pousses ont présenté aux parents, grands-parents, amis et anonymes le 4<sup>ème</sup> volet de leur spectacle écrit et mis en scène par leur animatrice Valérie GASPÉRONI.

Les jeunes pousses et moins jeunes, puisque plusieurs adultes ont participé cette année encore au spectacle, nous ont proposé un spectacle en deux parties.

La première partie nous présentait la suite de leur histoire sur un Hussigny-Godbrange imaginaire. La seconde était consacrée à une remise de récompenses déjantée faisant clairement référence à la cérémonie des Césars.

Mêlant personnages inspirés de la réalité et d'autres inspirés de la télévision ou du cinéma, ils ont amusé, fait rire un public étonné par ces talents naissants.

## BIBLIOTHÈQUE GEORGES BRASSENS

Après rénovation en profondeur du bâtiment, la réouverture de la bibliothèque municipale Georges Brassens est effective depuis le 17 avril dernier et les lecteurs de la bibliothèque ont pu faire connaissance avec Isabelle SALVADOR, notre nouvelle bibliothécaire.



La fermeture a été mise à profit pour effectuer un grand désherbage avec l'aide de la Médiathèque Départementale et effectuer un don d'environ 2 000 livres lors de la fête de l'école Jean de La Fontaine pour toutes les personnes intéressées. Depuis, de nombreuses actions et manifestations ont eu lieu :

- Mise en place d'un catalogue en ligne.
- Accueil d'enfants dans le cadre des mercredis récréatifs et du centre aéré.
- Accueil des 14 classes des deux écoles de la Commune.
- Renouvellement d'un fonds de 700 livres appartenant à la Médiathèque Départementale tous les 4 mois (albums jeunesse / fiction jeunesse / Bandes dessinées jeunesse / documentaires jeunesse / Roman adultes / documentaires adultes / Bandes dessinées adultes).
- **Mercredi 7 novembre 2018** : Animations pour les enfants autour de l'œuvre de l'auteur / illustrateur Marios Ramos. *L'École des Loisirs en partenariat avec les librairies Sorcières ont proposé de célébrer ensemble l'œuvre de Mario Ramos le 7 novembre. Cette date correspond au jour de naissance de cet auteur majeur qui a su conjuguer sans concession humour et réflexion.*
- **Mardi 4 décembre 2018** : Présentation du livret édité par la Commune de Hussigny-Godbrange pour les commémorations du 100<sup>ème</sup> anniversaire de l'Armistice du 11 novembre. Exposition sur le thème réalisé par les élèves de CM des 2 écoles.
- **Samedi 15 décembre 2018** : Atelier adultes/ piage de livre. *Atelier créatif de 3 heures placé sous le signe du piage de livres et de la confection de petits accessoires pour la mise en scène d'un poème de Noël (12 participants adultes).*



## ESCAPADE LITTÉRAIRE À PARIS

Du vendredi 15 mars  
au dimanche 17 mars 2019

Au programme : Salon du Livre, Visite guidée de la Bibliothèque nationale François Mitterrand, Visite guidée du cimetière du Père-Lachaise, Visite guidée du quartier de Saint-Germain-des-Prés.

Tarifs : Prestations + chambre DUO : 350 €

Prestations + chambre SOLO : 430 €

Renseignements et inscriptions  
à la bibliothèque municipale





*11 novembre 2018*

Depuis cent ans, le 11 novembre est le jour choisi pour célébrer la fin de la première guerre mondiale, le retour à la paix. Ces cérémonies sont aussi et avant tout l'occasion de rendre un hommage solennel aux combattants et résistants de toutes les guerres tombés au champ d'honneur, auxquels il convient d'associer les blessés, les mutilés, les prisonniers de guerre, les veuves, les orphelins et toutes les victimes civiles.

**C'**est pourquoi la commune de Hussigny-Godbrange a souhaité mettre en avant ce 100ème anniversaire de l'Armistice de 1918, en lui consacrant plusieurs événements. Le défilé et la commémoration traditionnelle du 11 novembre se sont vus enrichis de la présence d'un « Poilu » et de plusieurs textes et poésies lus par les enfants des 2 écoles Jacques Prévert et Jean de La Fontaine. Tous les enfants présents ont d'ailleurs été remerciés pour leur présence et ont reçu un paquet de friandises.

Les élèves des classes de Cours Moyen 1 et 2 ont réalisé une exposition sur la vie quotidienne des soldats, leurs uniformes, la vie des enfants ... Installée à la salle des fêtes puis à la bibliothèque Georges Brassens, enfants, parents ainsi que tous les intéressés ont pu venir la découvrir. Pour s'imprégner de cette époque, ils ont été aidés de leurs enseignants mais également de MM. Daniel ENSEL et Jean- Pierre DETTI qui sont venus partager leur savoir avec eux.

La Municipalité a également fait publier une brochure sur Hussigny-Godbrange et sa région pendant la grande guerre. Bruno TROMBINI, Adjoint au Maire, concepteur de ce livret historique, l'a présenté à la bibliothèque mardi 4 décembre avant que celui-ci soit distribué à tous les foyers de la commune.



Présentation du livret à la population



Exposition des élèves de CM1 et CM2



En présence d'un "Poilu"

## Office Municipal des Sports : une année faste !



Courses et ateliers d'adresse



Semi marathon Marcel Kiefer

Une année 2018 bien chargée pour l'Office Municipal des Sports qui, outre sa manifestation-phare, le semi-marathon couru chaque 1<sup>er</sup> dimanche de novembre, s'est particulièrement mobilisé pour animer la vie sportive de la localité.



Coupe du monde de football 2018 : 15 juillet, l'équipe de France est championne du monde !

**A**vec, en premier lieu, l'organisation conjointe avec le CAPHG, club des coureurs à pied de Hussigny-Godbrange et l'USEP (Union sportive de l'enseignement du premier degré) de **courses et ateliers d'adresse** pour les enfants sur le parcours de santé le 2 juin dernier. Avec aussi, **Coupe du monde de football 2018** oblige, la retransmission des quarts, demies et finales du Mondial : chaude ambiance à la salle des fêtes garantie pour saluer les exploits de l'équipe de France !!!!

Quant au **semi-marathon Marcel Kiefer**, qui concluait cette année sportive, il a de nouveau connu un franc succès en rassemblant un

peu plus de 300 coureurs pour sa 36<sup>ème</sup> édition. Les différentes courses proposées se sont conclues par la victoire de Benjamin LEFEVRE en 1h32mn31 sur le semi-marathon, de Simon SEMES en 00h50mn17 sur le 13 km et de Daniel MULDER en 00h25mn44 sur le 6 km. Nous constatons comme chaque année une très bonne participation des enfants sur les différents parcours tracés par Jean-Louis PERIN. Un grand merci à tous les bénévoles et au service technique et à la Municipalité pour leur aide.

**Rendez-vous dimanche 3 Novembre 2019 pour la 37<sup>ème</sup> édition.**

## Trail nocturne de la Croix Labbé : un rendez-vous couru !



La 6<sup>ème</sup> Edition du Trail de la Croix Labbé, organisé par le Club des Coureurs à Pied de Hussigny-Godbrange (CAPHG) a eu lieu ce samedi 24 novembre 2018.

Les inscriptions étaient complètes depuis plusieurs jours, et sur les 800 inscrits, ce sont 730 coureurs qui ont pris le départ. 225 sur le 25 km, et 505 sur le 11 km. Les traileurs avertis ou amateurs ont pu apprécier les parcours balisés, variés et techniques, la bonne humeur et la convivialité, tant en extérieur que dans la salle ensuite. Que des sourires à l'arrivée à la salle des sports, malgré la pluie et la boue. La boue qui, en 6 éditions, est devenue une des caractéristiques indispensables du Trail de la Croix Labbé à en croire les commentaires reçus après la course ainsi que l'ambiance assurée dans le bois par les signaleurs. A l'arrivée, les

coureurs ont pu déguster une pasta avec sauce tomate maison, plus de 40 kilos de pâtes ont été préparés, poser devant la photobox (nouveau 2018), prendre un verre et assister aux remises de récompenses, avec des trophées originaux. Un trophée de l'amitié a été remis au club de course à pied de Malonno (Italie) qui est jumelé avec le CAPHG de Hussigny-Godbrange.

Chaque année, c'est une centaine de bénévoles, les membres du CAPHG, aidés de leurs amis et familles qui s'organisent pour faire de cette soirée une réussite...



## Noces d'or et de diamant



**La traditionnelle réception des jubilaires s'est déroulée à la salle des fêtes le 20 octobre dernier, une cérémonie toujours appréciée par les couples et leur famille qui leur permet de se réunir et d'évoquer leurs souvenirs et leur vie commune.**

Cette année, ce sont 7 couples, 4 fêtant 50 années de mariage et 3 célébrant leurs 60 années de mariage, qui ont été accueillis par la Municipalité. Avant de passer à la partie protocolaire de la cérémonie, le Maire Laurent RIGHI a rappelé les événements essentiels des années 1958 et 1968, qui avaient été celles de l'échange du consentement des époux présents :

*"Deux années décisives dans l'histoire de notre pays : de l'année de la mise en place de la Constitution de la Vème République, en pleine guerre d'Algérie, à la période agitée voire révolutionnaire de mai 68. Des événements qui auront durablement marqué notre pays, la Constitution de la Vème République mise en place par et pour le Général de Gaulle, donnant les pleins pouvoirs à un seul homme, toujours en vigueur aujourd'hui avec les dérives que l'on connaît et mai 68 qui reste la référence de la volonté d'un monde nouveau, de pratiques libérées. Pour vous remémorer quelques souvenirs, je vais citer pêle-mêle certains éléments de référence de ces années-là. 1958 d'abord, avec la victoire du Brésil en coupe du monde et un jeune joueur nommé Pelé, l'année du Nouveau Franc et de la nomination du pape Jean XXIII. Au cinéma, des films cultes "Mon oncle" de Jacques Tati, "Le Miroir à deux faces" avec*

*Bourvil et Michèle Morgan, « Les Grandes Familles » avec Jean Gabin et Pierre Brasseur ou encore « Ascenseur pour l'échafaud ». Peut-être vous souvenez-vous aussi des chansons fredonnées à cette époque, Dalila chantait "Gondolier", Serge Gainsbourg "Le Poinçonneur des Lilas", Edith Piaf "Mon manège à moi" ou encore "l'Eau vive" de Guy Béart et l'inoubliable "Si tu vas à Rio" de Dario Moreno. Dix ans plus tard, 1968 sera une année brûlante dans le monde entier : revendications sociétales, opposition massive à la guerre du Vietnam, réveil de la fracture raciale aux USA avec l'assassinat de Martin Luther King puis de Robert Kennedy, les révoltes en Europe comme le Printemps de Prague. Je ne reviendrai pas sur la situation de la France bloquée pendant des mois à partir du 22 mars...mais je vous rappellerai peut-être quelques bons souvenirs en citant des films comme "Le Gendarme se marie", "Le petit Baigneur", "La Mariée était en noir" ou encore "Le Pacha" ou "La bande à Bonnot" sans oublier quelques chansons "Il est 5 heures, Paris s'éveille" de Jacques Dutronc, "Le Bal des Laze" de Michel Polnareff ou "Le Temps des Fleurs" de Dalida.*

*Mais 1958 et 1968, ce sont avant tout les années de votre mariage où, dans la plus grande émotion*

*sans doute, vous avez pris le parti audacieux de fonder une famille ; vous avez fait le pari de la durée, de la fidélité et vous l'avez gagné. On vous a déclarés « unis pour le meilleur et pour le pire » selon la formule consacrée. Sans vouloir présumer de ce en quoi aura consisté le pire, votre présence ici, à elle seule, atteste que vous l'avez surmonté ; quant au meilleur, n'est-il pas tout entier contenu dans cette gaieté qui traverse cette cérémonie d'aujourd'hui ? (...)"*

Après cette introduction, Adjointes et Conseillers municipaux se sont succédé pour retracer le parcours personnel de chaque couple et relire leur acte initial de mariage, avant de les inviter à signer le Livre d'Or et de leur offrir un émeaux de Longwy.

### Noces d'Or :

M & M<sup>me</sup> Alain et Evelyne BERTON  
M & M<sup>me</sup> Ascenzo et Marilène FERRARI  
M & M<sup>me</sup> Serge et Monique HANRIOT  
M & M<sup>me</sup> William et Josiane SEGALLA

### Noces de Diamant :

M & M<sup>me</sup> Othon et Jacqueline CLAREN  
M & M<sup>me</sup> Jean et Catherine FERRASSINI  
M & M<sup>me</sup> Renato et Rosa RADICCHI



## Resto du cœur

Une antenne de distribution des Resto du cœur a été mise en place dans la Commune pour la campagne d'hiver, en lien avec le centre de Villerupt. Une équipe de bénévoles accueille les bénéficiaires chaque mardi après-midi de 14h à 16h dans leur local situé 6 rue du Maréchal Foch, dans l'ancienne garderie périscolaire.

## Cérémonies



10 septembre, Libération de la ville

## Brioches de l'Amitié 2018

La campagne 2018 des « Brioches de l'Amitié », organisée par la section A.E.I.M. (Adultes et Enfants Inadaptés Mentaux) de Longwy s'est déroulée du 1<sup>er</sup> au 7 octobre dernier : les bénévoles de Hussigny-Godbrange ont vendu cette année 384 brioches et collecté 1 939,80 € qui serviront au fonds de solidarité de l'AEIM-Adapei 54 qui accompagne 2 400 enfants et adultes à toutes les étapes de leur vie, en favorisant leur inclusion dans la société. La Municipalité et le CCAS remercient les bénévoles pour leur engagement ainsi que les donateurs.



23 septembre : Repas des Anciens organisé par le Centre Communal d'Action Sociale.



13 octobre : 80 marcheuses mobilisées à l'occasion d'Octobre Rose, campagne nationale pour inciter au dépistage du cancer du sein.



28 novembre : Remise des bons de fin d'année aux personnes âgées par le Centre Communal d'Action Sociale.

# Dates à retenir... 1<sup>er</sup> semestre 2019

## JANVIER 2019

**MERCREDI 9 - 18H**

Salle des Fêtes

**Réunion Publique :**  
**Présentation du nouvel Ehpad**  
**de la commune**

(Adef Résidences)

**JEUDI 10 - 18H**

Salle des Fêtes

**Vœux municipalité**

(Mairie)

**DIMANCHE 20 - 15H00**

Salle des Fêtes

**Concert de la Nouvelle Année**

(La Fraternelle)

**SAMEDI 26**

Salle des Fêtes

**LOTO**

(Ecole Jean de La Fontaine)

## FÉVRIER 2019

**VENDREDI 1**

Salle des Fêtes

**Journée du Goût - enfants**  
**des Ecoles**

(La Cigale et la Fourmi)

**SAMEDI 2**

Salle des Fêtes

**Bal de Carnaval des enfants**

(La Cigale et la Fourmi)

**LUNDI 4 AU MERCREDI 13**

Salle des Fêtes

**Expo 40 ans fermeture Mines**

(A.H.I)

**SAMEDI 9**

Foyer

**Assemblée Générale**

(A.R.P.A)

**VENDREDI 15**

Salle des Fêtes

**Concert**

(Vibra'son)

**SAMEDI 23**

Salle des Fêtes

**Repas Dansant**

(Aurore Basket)

## MARS 2019

**SAMEDI 2**

Salle des Fêtes

**Repas Dansant**

(C.S.G)

**DIMANCHE 10**

Salle des Fêtes

**Bourse aux livres**

(Jeunes Pousses)

**MARDI 19**

Mairie

**Cérémonies**

(FNACA)

**VENDREDI 22**

**SAMEDI 23**

**DIMANCHE 24**

Salle des Fêtes

**WEEK END de la SOLIDARITE**

- Balade Gourmande

- repas Dansant

+ manifestations diverses

(CCAS Mairie)

**DIMANCHE 31**

Salle des Sports

**Brocante**

(Body Form')

## AVRIL 2019

**DIMANCHE 7**

Salle des Fêtes

**Repas des anciens**

(ARPA)

**DIMANCHE 14**

Salle des Fêtes

**Bourse aux armes**

(ACAM)

**SAMEDI 20**

Cour de l'école

**Chasse aux œufs**

(Cigale et la Fourmi)

**SAMEDI 27**

Place de l'Eglise

**Fête Patronale**

(Mairie)

## MAI 2019

**SAMEDI 4**

Salle des Fêtes

**Fête de la nature**

(Cigale et la Fourmi)

**MERCREDI 8**

Salle des Fêtes

**Cérémonies du 8 mai**

(Mairie)

**SAMEDI 11**

**DIMANCHE 12**

Salle des Sports

**24 h de basket**

(Aurore Basket)

**MARDI 21**

Salle des Fêtes

**Don du Sang**

(E.F.S)

**MERCREDI 22**

Salle des Fêtes

**Goûter fête des mères**

(Mairie)

**DIMANCHE 26**

Bureaux de vote :

Salle des fêtes

Ecole J. Prévert

**Elections Européennes**

(Mairie)

## JUIN 2019

**SAMEDI 8**

**DIMANCHE 9**

**LUNDI 10**

Stade de Foot

**Kermesse**

(C.S.G)

**VENDREDI 14**

Cour de l'école

**Spectacle**

(Ecole Jean de la Fontaine)

**SAMEDI 15**

Salle des fêtes

**Gala**

(Amicale Danse)

**DIMANCHE 16**

Salle des Sports

**Compétition**

(Club Judo)

**VENDREDI 21**

Square Ronconi

**Fête de la musique**

(Mairie)

**SAMEDI 22**

Cour de l'Ecole

**Kermesse**

(Ecole Jacques Prévert)

**SAMEDI 29**

Cour de l'Ecole

**Kermesse**

(Ecole Jean de La Fontaine)

## JUILLET 2019

**SAMEDI 13**

Carreau de la Mine

**Feux d'Artifice**

(Mairie)